

Waxprofi

No. 1440-0000 / No. 1440-1000

Bedienungsanleitung

Instruction manual • Mode d'emploi • Istruzioni d'uso

Instrucciones para el servicio • Gebruiksaanwijzing

Instrukcja obsługi • Инструкция по эксплуатации



Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen
Germany • Tel. +49 7731 8208-0 • Fax +49 7731 8208-70
info@renfert.com • www.renfert.com

Made in Germany

Renfert

503 21-9902

Waxprofi

Nr. 1440-0000 / Nr. 1440-1000

POLSKI

1. Wprowadzenie

Cieszymy się, że zdecydowaliście się Państwo na zakup protetycznego podgrzewacza do wosku *Waxprofi*.

Prosimy stosować się do naszych zaleceń a gwarantujemy Państwu długą i bezproblemową pracę urządzenia.

2. Zastosowanie

Waxprofi podgrzewa wosk, którym pracujemy przy wykonywaniu protez całkowitych i częściowych, do idealnej temperatury.

W dużym pojemniku wosk utrzymywany jest w płynnej od ciągnącej się do półpłynnej dającej się łatwo formować konsystencji i może być dalej opracowywany przy pomocy płomienia palnika i podgrzanego nożyka do wosku albo elektrycznego nożyka do modelowania.

2.1 Warunki otoczenia

(według IEC 60664-1)

Waxprofi może być używany tylko:

- w pomieszczeniach
- do wysokości 2.000 m n.p.m.
- przy temperaturze otoczenia od 5 - 40°C [41 - 104°F],
- przy maksymalnej względnej wilgotności powietrza od 80% przy 31°C [87,8°F], liniowo zmniejszającej się aż do 50% względnej wilgotności powietrza przy 40°C [104°F],
- przy sieci elektrycznej w której zachwiania napięcia nie przekraczają 10% wartości nominalnej.
- przy stopniu zanieczyszczenia 2
- przy kategorii przepięcia II.

3. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia porównajcie Państwo parametry napięcia z tabliczki znamionowej z wielkością napięcia w sieci.
- Urządzenie z uszkodzonym przewodem elektrycznym lub innym uszkodzeniem nie powinno być używane.
- Kabel elektryczny podczas pracy powinien być rozwinięty (niebezpieczeństwo przegrzania w przypadku zbyt krótkiego połączenia).
- Wosk w stanie płynnym może się łatwo zapalić. Nie należy poruszać urządzenia podczas pracy!
- W czasie pracy rozgrzewa się także rant pojemnika. Przy nieodpowiednim używaniu może doprowadzić to do pożaru (także ok. 30 min. po wyłączeniu).
- *Waxprofi* przystosowany jest do wykorzystania tylko z woskami dentystycznymi dostępnymi w sprzedaży. W żadnym wypadku nie może być napełniany innymi materiałami!
- **Prosimy uważać:** zbyt pełny pojemnik może doprowadzić do wylania się wosku!
- Materiały / substancje, których punkt zapalny leży poniżej 175°C [347°F] nie powinny być przechowywane w pobliżu podgrze-

wacza i nie powinny mieć styczności z *Waxprofi*.

- Nie zanurzać w wodzie i nie płukać na mokro! Napięcie w sieci może doprowadzić do porażenia prądem.

3.1 Utrata gwarancji

Renfert GmbH odmówi każdego odszkodowania i roszczenia dotyczącego gwarancji w przypadku gdy:

- urządzenie użyte było do innych celów niż podane w instrukcji obsługi;
- urządzenie w jakikolwiek sposób zostało przerobione - wyłączając zmiany opisane w instrukcji obsługi;
- urządzenie było reperowane w nie autoryzowanych punktach napraw albo nie użyto do naprawy oryginalnych części firmy Renfert;
- urządzenie nadal było używane mimo znanych braków bezpieczeństwa.
- produkt narażony był na mechaniczne uderzenia albo został upuszczony.

4. Elementy obsługi

(zdj. 1a+1b)

- A) Wyłącznik
- B) Pokrętko potencjometru ustawiającego temperaturę
- C) Pojemnik podgrzewacza
- D) Przykrywka
- E) Kabel zasilający
- F) Wskaźnik LED
 - >> urządzenie pracuje = zielony
 - >> faza podgrzewania = czerwony

5. Uruchomienie / Obsługa

1. Połączyć *Waxprofi* z gniazdkiem sieci elektrycznej (zdj. 2).
2. Otworzyć przykrywkę (D). Jest możliwość zablokowania jej pod kątem 120° (zdj. 3).
3. Ewentualnie poskładać płytki wosku (zdj. 4a).
4. Włożyć tak przygotowany wosk do pojemnika podgrzewacza (zdj. 4b).
Uwaga: nie przepelnić pojemnika! Ważne jest, aby woskowe płytki były odpowiednio składane lub rozdrabniane do wielkości pojemnika. Przy pierwszym uruchomieniu pojemnik powinien być napełniany stopniowo.
5. Włączyć *Waxprofi* włącznikiem (A).

5.1 Ustawianie temperatury

Temperaturę ustawia się za pomocą potencjometru (B). Wartości podziałki oznaczone są w °C (kolor niebieski) albo w °F (kolor czerwony) (zdj. 5).

Zakres temperatur wynosi 40 -110°C (104-230°F) i jest ustawiany bezstopniowo. Podczas uruchamiania *Waxprofi* polecany jest następujący sposób postępowania, aby osiągnąć wymaganą konsystencję wosku:

1. Temperaturę ustawiamy na 15 - 20°C [50 – 68°F] powyżej punktu topnienia wosku bazowego.
2. Dla uzyskania określonej konsystencji wosku temperaturę w *Waxprofi* ustawiamy w następujący sposób:
a) Konsystencja płynna:
Kiedy wosk zostanie zupełnie roztopiony, należy obniżyć temperaturę w *Waxprofi* do temperatury topnienia wosku.

b) Konsystencja ciągnącego się ew. półpłynnego, dającego się łatwo formować wosku:
W momencie kiedy wosk roztopi się do ok.3/4 pojemności pojemnika (zdzj. 6), należy stopniowo obniżać temperaturę, aż do osiągnięcia pożądanej konsystencji.

5.2 Waxprofi + palnik Bunsena

Podczas pracy z *Waxprofi* i palnikiem Bunsena, nożyk do wosku może być krótko rozgrzewany nad płomieniem palnika, ponieważ wosk jest już wstępnie podgrzany i potrzebuje niewielkiego dodatkowego ciepła do uzyskania optymalnej temperatury pracy. Pracując w ten sposób oszczędzacie czas i znacznie ułatwiacie sobie pracę w wosku.

5.3 Waxprofi + elektryczny nożyk do wosku

Zgrajcie swój elektryczny nożyk do wosku z podgrzewaczem *Waxprofi*. Macie wtedy najlepsze możliwości, do szybkiego i precyzyjnego wykonania całkowitych i częściowych protez.

Bez oczekiwania na roztopienie się wosku i bez potrzeby przenoszenia ręki nad płomień palnika, ustawicie zęby i wymodelujecie dziąsła. Pracując w ten sposób unikniecie przegrzania wosku i zmniejszycie do minimum jego kurczliwość. Przyspieszy wam to czas wykonania ustawki, eliminując późniejsze korekty.

Dobre rezultaty osiągniecie używając elektrycznego nożyka *Waxlectric I* albo *Waxlectric II* firmy Renfert. Przy użyciu dużego ostrza (Art. Nr. 2141-0105) albo ostrza z wyżłobieniem (Art. Nr. 2141-0106) polecamy ustawienie temperatury w *Waxlectric* od 130 -150°C [266-302°F].

Prosimy uważać:

Jeżeli nastąpi przerwa w dopływie prądu (n.p. przez centralne wyłączenie prądu), a *Waxprofi* będzie włączone, to po ponownym włączeniu prądu urządzenie przejdzie z powrotem w poprzedni stan pracy.

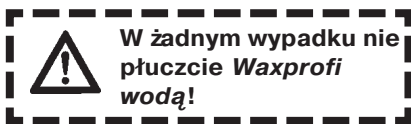
Wskazania / Wskazówki praktyczne:

- *Waxprofi* może być używany także z woskiem do modelowania albo woskiem światłoutwardzalnym.
- Należy regularnie napełniać pojemnik na wosk. Firma Renfert poleca różowy wosk do modelowania *GEO* Nr. 647-0000.
- Aby skrócić czas podgrzewania, przykrywką w fazie rozgrzewania powinna być zamknięta.
- Nie należy przegrzewać wosku w urządzeniu *Waxprofi*.
- Wewnętrzny brzeg pojemnika na wosk służy do ściągania nadmiaru wosku z nożyka.
- Podczas pracy z woskiem posiadającym konsystencję ciągnącą ew. będącą w stanie półpłynnym przykrywką nie powinna być zamykana w czasie krótkich przerw w pracy, ponieważ wosk poprzez skomasowanie się ciepła może stopić się zupełnie.
- Pracując nożykiem *Waxlectric* osiągniecie dobre rezultaty używając ostrzy Nr. 2141-0104, -0105, -0106, -0110 i -0111 przy temperaturze 130-150°C [266-302°F].
- Podczas pracy ze zmniejszoną temperaturą zachodzi niekiedy zjawisko tworzenia się na powierzchni niektórych wosków cienkiej zestalonej warstwy. Likwidujemy ją po prostu poprzez zamieszanie wosku.

- Aby osiągnąć konsystencję ciągnącego się ew. półpłynnego dającego się łatwo formować wosku należy rozgrzewać go do momentu kiedy wosk roztopi się do ok.3/4 zawartości pojemnika, następnie należy stopniowo obniżać temperaturę, aż do osiągnięcia pożądanej konsystencji.
- Poprzez mieszanie zawartości pojemnika na wosk osiąga się szybko jednolitą konsystencję.
- Niektóre woski rozwarstwiają się tzn. pojedyncze pigmenty farb oddzielają się od podstawowego materiału. Przez wymieszanie wosku wraca on do swojego pierwotnego jednorodnego stanu. Wyjątek stanowią w połączeniu z *Waxprofi* następujące gatunki wosków:
 - Solidus 84 (Yeti)
 - Wosk do modelowania Hardy (Gebdi).

6. Czyszczenie i konserwacja

Waxprofi nie wymaga konserwacji. Należy czyścić go od czasu do czasu miękką, wilgotną ściereczką. Nie należy używać żadnych rozpuszczalników i środków czyszczących!



Zimne resztki wosku należy oczyścić z wyłączonego urządzenia poprzez ostrożne zeskrabanie. Lekkie podgrzanie urządzenia suszarką do włosów znacznie ułatwi czyszczenie.

Pokrywka *Waxprofi* jest zdejmowana i może być czyszczona przy pomocy pary.

7. Części zamienne

Części zamienne można wybrać z załączonej listy.

8. Gwarancja

Przy eksploatacji urządzenia zgodnej z jego przeznaczeniem firma Renfert udziela **3 letniej gwarancji** na urządzenie *Waxprofi*. Nie objęte gwarancją są części podlegające naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji.

Gwarancja wygasa w wypadku nieodpowiedniego użytkowania urządzenia, nieprzestrzegania przepisów dotyczących: obsługi, czyszczenia, połączeń, konserwacji, samodzielnej naprawy lub naprawy wykonanej przez nieautoryzowane osoby oraz użyciu części zamienionych innego producenta.

Gwarancja wygasa również w przypadku utraty, uszkodzenia lub zniszczenia urządzenia wynikłego z innych przyczyn niż wady tkwiące w urządzeniu i działań nie dopuszczonych instrukcją użytkownika. Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia gwarancji.

9. Dane techniczne

Napięcie zasilania:
230 V~, 50/60 Hz
120 V~, 50/60 Hz

Zabezpieczenie (*obwodów od przeciążeń i zwarc:*

Bezpiecznik (nie wymienialny) - parametry:
230-240 V~ = T 630 mA / 250 V
120 V~ = T 1 A / 250 V

Pobór mocy:
120-140 W (230-240 V~)
120 W (120 V~)

Minimalna temperatura pracy:
40°C [104°F]

Maksymalna temperatura pracy:
110°C [230°F]

Wymiary (szer. x wys. x głęb.) :

178 x 54 x 120 mm

[7,01 x 2,13 x 4,73 inch]

Waga: ca. 608 g.

10. Zakres dostawy

1 podgrzewacz do wosku *Waxprof*

1 instrukcja obsługi

1 lista części zamiennych

11. Akcesoria

Renfert poleca:

Elektryczny nożyk do wosku:

Waxlectric I incl. (włącznie z, zawierający) 1 uchwyt i 1 końcówkę do modelowania:

Nr. 2139-0000 230 V

Nr. 2139-1000 120 V

Nr. 2139-2000 240 V

Waxlectric II incl. 2 uchwyty i 2 końcówki do modelowania:

Nr. 2140-0000 230 V

Nr. 2140-1000 120 V

Nr. 2140-2000 240 V

Ostrza do Waxlectric:

Nr. 2141-0104 1 wąskie ostrze

Nr. 2141-0105 1 szerokie ostrze

Nr. 2141-0106 1 ostrze z wgłębieniem

Nr. 2141-0110 1 ostrze lancetowate

Palnik Bunsena:

Bijou 90:

Nr. 960-0000 gaz propan (F)

Nr. 961-0000 gaz ziemny (N) 'E'

Nr. 961-0001 gaz ziemny (N) 'LL'

Bezpieczny palnik:

Nr. 933-0100 gaz propan (F)

Nr. 932-0100 gaz ziemny (N) 'E'

Nr. 932-0101 gaz ziemny (N) 'LL'

Wosk:

GEO różowy wosk do modelowania:

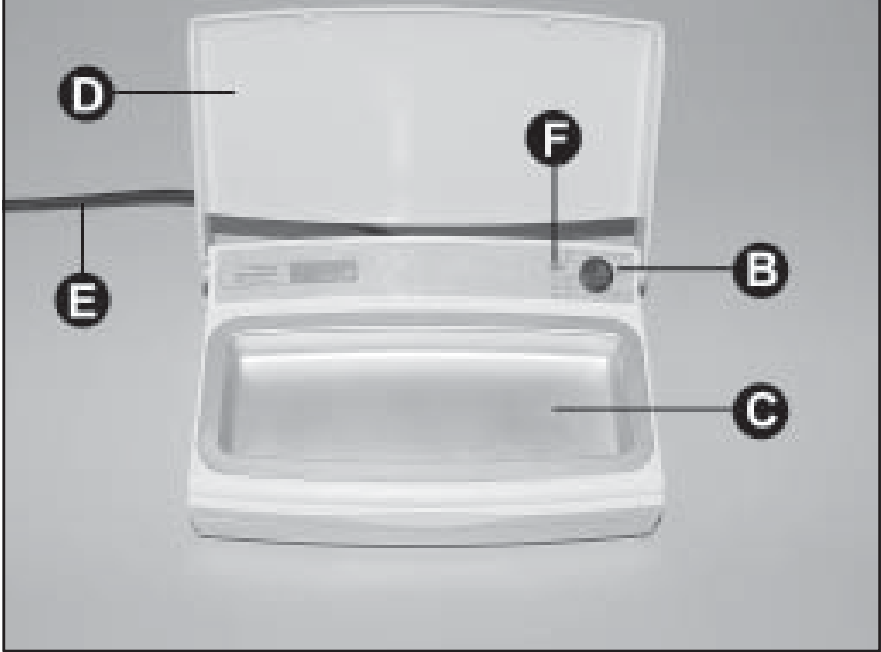
Nr. 647-0000 około 500 g (34 płytki)

Dalsze woski znajdują Państwo w katalogu Renferta albo na stronie internetowej www.renfert.com.

12. Lista błędów

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Nie działają wskaźniki / urządzenie nie działa mimo włączenia przełącznikiem (A).	<ul style="list-style-type: none">• prąd nie dochodzi do urządzenia.• uszkodzony bezpiecznik urządzenia.	<ul style="list-style-type: none">• sprawdzić podłączenia prądu i przewód elektryczny.• wymienić w serwisie.
Urządzenie działa ale nie osiąga zadanej temperatury.	<ul style="list-style-type: none">• uszkodzony czujnik temperatury.• uszkodzony element grzejny.	<ul style="list-style-type: none">• wymienić w serwisie.• zreperować w serwisie.

1a



1b



2

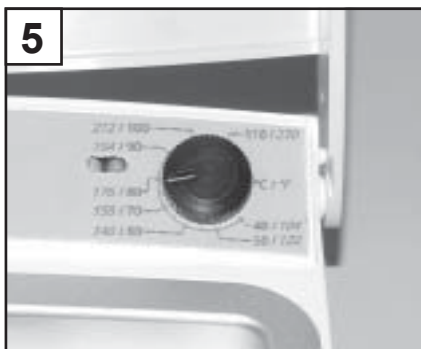


3



4a





Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.
The serial number, manufacturing date, and unit version are all listed on the unit's nameplate.
Le numéro de série, la date de fabrication et la version de l'appareil se trouve sur la plaque
signalétique de l'appareil.



EG-Konformitätserklärung

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass die Bauart des Wachswärmers *Waxprofi* folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Richtlinie: 73/23/EWG Niederspannungsrichtlinie

Mitgeltende EG-Richtlinie: 89/336/EWG Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Angewendete harmonisierte Normen: DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010

T. Burgbacher, Leiter Konstruktion

Hilzingen, 17.03.03



EU Conformity Declaration

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

We herewith declare that the construction of the *Waxprofi* wax heating unit complies with the following applicable regulations:

EU Guideline: 73/23/EEC, Low Voltage Guideline

Associated applicable EU Guideline:
89/336/EEC, Electromagnetic Compatibility (EMC)

Applied uniform standards: DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010

T. Burgbacher, Engineering Director

Hilzingen, 17.03.03



Déclaration de conformité CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Allemagne

Par la présente nous déclarons que la construction du réchauffeur de cire *Waxprofi* est conforme aux normes :

Directive CE : 73/23/CEE sur la norme basse tension

Directive CE en vigueur : 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique (EMV)

Normes harmonisées appliquées : DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010

T. Burgbacher, chef de construction

Hilzingen, 17.03.03

Il numero di serie, la data di costruzione e la versione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
El número de serie, la fecha de fabricación y la versión del aparato están indicados en la placa
identificadora del aparato.

Serienummer, fabricatiedatum en versie van het toestel staan vermeld op het typeplaatje van het
toestel.



Dichiarazione di conformità secondo le norme della C.E.

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il sistema di costruzione dello scaldacera *Waxprofi* è
conforme alle norme pertinenti:

Direttiva CE: 73/23/EWG Direttiva sulla bassa tensione

Direttiva EC pertinente:

89/336/EWG Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMV)

Norme armonizzate impiegate: DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010

T. Burgbacher, capo reparto e costruzione

Hilzingen, 17.03.03



Declaración de conformidad según la C.E.

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Por la presente, declaramos que la construcción del fundidor-calentador de cera *Waxprofi*
corresponde a las siguientes disposiciones pertinentes:

Directriz CE: Directriz de baja tensión (73/23/CEE)

Directrices CE también válidas: Compatibilidad electromagnética (89/336/CEE)

Normas armonizadas, que han sido aplicadas:

DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010

T. Burgbacher, Jefe de construcción

Hilzingen, 17.03.03



EG-conformiteitsverklaring

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Duitsland

Wij verklaren dat het model van de wasverwarmer *Waxprofi* voldoet aan onderstaande
standaards en normen:

EG-richtlijn: 73/23/EEG laagspanningsrichtlijn

Andere geldende EG-richtlijn: 89/336/EEC elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Gebruikte geharmoniseerde normen:

DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010

T. Burgbacher, Chef constructie

Hilzingen, 17.03.03

Numer seri, data produkcji i wersja urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Номер серии, дата изготовления и модель прибора указаны на фирменной табличке.



Deklaracja zgodności UE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen /Niemcy

Niniejszym oświadczamy że konstrukcja podgrzewacza do wosku *Waxprofi* odpowiada następującym obowiązującym przepisom:

Wytyczne UE: 73/23/EWG wytyczne niskiego napięcia

Aktualne wytyczne UE: 89/336/EWG zgodność elektromagnetyczna (EMV)

Zastosowane zgodne normy: Niemiecka Norma Przemysłowa DIN EN 61010-1;
Niemiecka Norma Przemysłowa DIN 61010-2-010

T. Burgbacher, kierownik działu konstrukcji

Hilzingen, 17.03.03



Декларация о соответствии ЕЭС

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen /Niemcy

Настоящим заявляем, что конструкция прибора для разогрева воска *Waxprofi* соответствует следующим определениям:

Директиве ЕЭС: 73/23/ЕЭС Директива в отношении низкого напряжения

Сопутствующим директивам ЕЭС:

89/336/ЕЭС Электромагнитная совместимость (EMV)

Использованные гармонизированные стандарты:

DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010

T. Burgbacher, руководитель конструкторского отдела

Hilzingen, 17.03.03